

Официален вестник

на Европейския съюз

C 358



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
7 декември 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 358/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.7038 — Nippon Express/Panasonic Corporation/Panasonic Logistics) ⁽¹⁾	1
2013/C 358/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.7043 — GDF Suez/Balfour Beatty (UK Facilities Management) ⁽¹⁾	1
2013/C 358/03	Съобщение на Комисията относно незаявеното количество, което трябва да се добави към количеството, определено за подпериода от 1 април до 30 юни 2014 г. в рамките на някои открити от Съюза квоти за продукти от сектора на птичето месо	2

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2013/C 358/04	Решение на Съвета от 2 декември 2013 година за назначаване на членове и заместник-членове в Консултативния комитет за безопасност и здраве на работното място за Хърватия, Унгария, Португалия и Обединеното кралство	3
2013/C 358/05	Решение на Съвета от 2 декември 2013 година за назначаване на членовете и заместник-членовете на управителния съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	5

Европейска комисия

2013/C 358/06	Обменен курс на еврото	9
---------------	------------------------------	---

Европейски надзорен орган за защита на данните

2013/C 358/07	Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението на Комисията за Регламент за медицинските изделия и за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 и за регламент относно ин витро диагностичните медицински изделия	10
2013/C 358/08	Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно съобщението на Комисията „План за действие за електронно здравеопазване за периода 2012—2020 година — иновационно здравно обслужване през 21-ви век“	13
2013/C 358/09	Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението на Комисията за Регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност	15
2013/C 358/10	Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно Съобщение на Комисията относно „Програма в областта на цифровите технологии за Европа: цифровите технологии — двигателна сила на европейския икономически растеж“	17
2013/C 358/11	Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението на Комисията за Регламент за докладване на събития в гражданското въздухоплаване и за отмяна на Директива 2003/42/ЕО, Регламент (ЕО) № 1321/2007 на Комисията, Регламент (ЕО) № 1330/2007 на Комисията и член 19 от Регламент (ЕС) № 996/2010	19



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.7038 — Nippon Express/Panasonic Corporation/Panasonic Logistics)**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 358/01)

На 28 ноември 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M7038. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.7043 — GDF Suez/Balfour Beatty (UK Facilities Management))**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 358/02)

На 29 ноември 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M7043. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Съобщение на Комисията относно незааявеното количество, което трябва да се добави към количеството, определено за подпериода от 1 април до 30 юни 2014 г. в рамките на някои открити от Съюза квоти за продукти от сектора на птичето месо

(2013/С 358/03)

С Регламент (ЕО) № 616/2007 на Комисията ⁽¹⁾ бяха открити тарифни квоти за внос на продукти от сектора на птичето месо. Заявленията за лицензии за внос, подадени през първите седем дни от месец октомври 2013 г. за подпериода от 1 януари до 31 март 2014 г., са за количества, по-малки от наличните за квоти 09.4212, 09.4217, 09.4218 и 09.4256. Съгласно член 7, параграф 4, второто изречение от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията ⁽²⁾ количествата, за които не са били подадени заявления, се добавят към количеството, определено за следващия квотен подпериод — от 1 април до 30 юни 2014 г., и са посочени в приложението към настоящото съобщение.

⁽¹⁾ ОВ L 142, 5.6.2007 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден номер на квотата	Незаявени количества, които се добавят към количеството, определено за подпериода от 1 април до 30 юни 2014 г. (в kg)
09.4212	44 864 920
09.4217	12 369 400
09.4218	9 276 800
09.4256	3 245 004

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 2 декември 2013 година

за назначаване на членове и заместник-членове в Консултативния комитет за безопасност и здраве
на работното място за Хърватия, Унгария, Португалия и Обединеното кралство

(2013/С 358/04)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид решението на Съвета от 22 юли 2003 г. за създаване на Консултативен комитет за безопасност и здраве на работното място ⁽¹⁾ и по-специално член 3 от него,

като взе предвид списъците с предложенията за назначаване, внесени в Съвета от правителствата на държавите-членки,

като има предвид, че:

(1) С решението си от 22 април 2013 г. ⁽²⁾ Съветът назначи членовете и заместник-членовете в Консултативния

комитет за безопасност и здраве на работното място за периода от 22 април 2013 г. до 28 февруари 2016 г., с изключение на някои членове.

(2) Правителствата на Хърватия, Унгария, Португалия и Обединеното кралство представиха кандидатури за няколко свободни места,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Назначават се за членове и заместник-членове на Консултативния комитет за безопасност и здраве на работното място за срок до 28 февруари 2016 г.:

I. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА

Държава	Член	Заместник-член
Хърватия	г-н Zdravko MURATTI	г-жа Inga ŽIC г-н Ilija TADIĆ
Португалия		Г-н António SANTOS

II. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТНИЦИТЕ

Държава	Член	Заместник-член
Унгария	г-н Károly GYÖRGY	г-н Szilárd SOMLAI

⁽¹⁾ ОВ С 218, 13.9.2003 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ С 120, 26.4.2013 г., стр. 7.

III. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТОДАТЕЛИТЕ

Държава	Член	Заместник-член
Хърватия	г-жа Admira RUBIČIĆ	г-н Nenad SEIFERT г-жа Milica JOVANOVIĆ
Обединено кралство		г-жа Hannah MURPHY

Член 2

Съветът ще назначи членовете и заместник-членовете, които все още не са предложени, на по-късна дата.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 2 декември 2013 година.

За Съвета
Председател
E. GUSTAS

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 2 декември 2013 година

за назначаване на членовете и заместник-членовете на управителния съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд

(2013/C 358/05)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г. относно създаването на Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд ⁽¹⁾, и по-специално член 6 от него,

като взе предвид списъците с предложения за назначаване, представени на Съвета от правителствата на държавите-членки и от организациите на работниците и организациите на работодателите,

като има предвид, че:

(1) С решенията си от 22 ноември 2010 г. ⁽²⁾, 7 март 2011 г. ⁽³⁾, 12 юли 2011 г. ⁽⁴⁾, 20 септември 2011 г. ⁽⁵⁾ и 29 октомври 2012 г. ⁽⁶⁾ Съветът назначи членовете и заместник-членовете на управителния съвет на Евро-

пейската фондация за подобряване на условията на живот и труд за периода от 1 декември 2010 г. до 30 ноември 2013 г.

- (2) Членовете и заместник-членовете на управителния съвет, представляващи правителствата на държавите-членки, организациите на работниците и организациите на работодателите, следва да бъдат назначени за срок от три години.
- (3) Комисията назначава своите собствени представители в управителния съвет,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

За членове и заместник-членове на управителния съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд за периода от 1 декември 2013 г. до 30 ноември 2016 г. се назначават:

I. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ПРАВИТЕЛСТВАТА

Държава	Членове	Заместник-членове
Белгия	г-н Michel DE GOLS	г-н Alain PIETTE
България	г-жа Теодора ТОДОРОВА	г-н Искрен АНГЕЛОВ
Чешка република	г-н Vlastimil VÁŇA	г-жа Veronika ŽIDLÍKOVÁ
Дания	г-жа Lone HENRIKSEN	г-жа Lis WITSØ-LUND
Германия	г-н Andreas HORST	г-н Sebastian JOBELIUS
Естония	г-жа Eva PÕLDIS	г-жа Ester RÜNKLA
Ирландия	г-н Paul CULLEN	г-жа Mary O'SULLIVAN
Гърция	г-жа Stamatia PISIMISI	г-н Ioannis KONSTANTAKOPOULOS
Хърватия	г-жа Narcisa MANOJLOVIĆ	г-жа Olivera FIŠEKOVIĆ
Испания	г-жа Paloma GARCÍA GARCÍA	г-н José Ignacio MARTÍN FERNÁNDEZ
Франция	г-жа Valérie DELAHAYE-GUILLOCHEAU	г-жа Marie-Soline CHOMEL
Италия	г-жа Aviana Maria Teresa BULGARELLI	г-жа Carla ANTONUCCI

⁽¹⁾ ОВ L 139, 30.5.1975 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 322, 27.11.2010 г., стр. 8.

⁽³⁾ ОВ С 83, 17.3.2011 г., стр. 4.

⁽⁴⁾ ОВ С 208, 14.7.2011 г., стр. 3.

⁽⁵⁾ ОВ С 278, 22.9.2011 г., стр. 2.

⁽⁶⁾ ОВ С 334, 31.10.2012 г., стр. 2.

Държава	Членове	Заместник-членове
Кипър	г-н Andreas MYLONAS	г-н Orestis MESSIOS
Латвия	г-жа Ineta TĀRE	г-жа Ineta VĶAKSE
Литва	г-жа Rita SKREBIŠKIENĖ	г-н Evaldas BACEVIČIUS
Люксембург	г-жа Nadine WELTER	г-н Gary TUNSCH
Унгария		
Малта	г-н Roderick MIZZI	г-н Anthony AZZOPARDI
Нидерландия	г-н Roel GANS	г-н Martin BLOMSMA
Австрия	г-жа Stephanie MATTES	г-жа Petra PENCS
Полша	г-н Jerzy CIECHAŃSKI	г-жа Joanna MACIEJEWSKA
Португалия	г-н Manuel MADURO ROXO	г-жа Isilda FERNANDES
Румъния	г-н Alexandru ALEXE	г-жа Liliana Ramona MOȘTENESCU
Словения	г-жа Vlada KOMEL	г-н Andraž BOBOVNIK
Словакия	г-жа Silvia GREGORCOVÁ	
Финландия	г-н Antti NÄRHINEN	г-жа Maija LYLY-YRJÄNÄINEN
Швеция	г-жа Hannes KANTELIUS	г-н Håkan NYMAN
Обединено кралство	Mr Ciaran DEVLIN	Ms Shyamala BALENDRA

II. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТНИЦИТЕ

Държава	Членове	Заместник-членове
Белгия	г-н Herman FONCK	г-н François PHILIPS
България	г-н Иван КОКАЛОВ	г-н Веселин МИТОВ
Чешка република	г-жа Hana MÁLKOVÁ	г-н Tomáš PAVELKA
Дания	г-н Jan KAHR FREDERIKSEN	г-жа Heidi RØNNE MØLLER
Германия	г-жа Marika HÖHN	г-жа Ghazaleh NAZZIBI
Естония	г-н Kalle KALDA	г-жа Kadi ALATALU
Ирландия	г-жа Sally Anne KINAHAN	г-н Peter RIGNEY
Гърция	г-н Panagiotis SYRIOPOULOS	г-н Panagiotis KORDATOS
Хърватия	г-жа Marija HANŽEVAČKI	г-жа Dijana ŠOBOTA
Испания	г-жа Antonia RAMOS YUSTE	г-н Ramon BAEZA
Франция	г-н Emmanuel COUVREUR	г-н Rafaël NEDZYNSKI
Италия	г-н Fausto DURANTE	г-жа Cinzia DEL RIO
Кипър	г-н Nicolaos EPISTITHIOU	

Държава	Членове	Заместник-членове
Латвия	г-жа Ruta PORNIECE	
Литва	г-жа Kristina KRUPAVIČIENĖ	г-жа Danute ŠLIONSKIENĖ
Люксембург	г-жа Véronique EISCHEN	г-н Vincent JACQUET
Унгария	г-жа Melinda KELEMEN	г-жа Erzsébet HANTI
Малта		
Нидерландия	г-н Erik PENTENGA	г-жа Sonja BALJEU
Австрия	г-жа Dinah DJALINOUS-GLATZ	г-н Adi BUXBAUM
Полша	г-н Bogdan OLSZEWSKI	г-н Piotr OSTROWSKI
Португалия	г-н Armando da COSTA FARIAS	г-н Vítor Manuel VICENTE COELHO
Румъния	г-н Adrian MARIN	г-жа Luminița VINTILĂ
Словения	г-н Pavle VRHOVEC	г-жа Maja KONJAR
Словакия	г-н Erik MACÁK	
Финландия	г-н Juha ANTILA	г-жа Leila KURKI
Швеция	г-н Mats ESSEMYR	г-н Sten GELLERSTEDT
Обединено кралство	г-н Paul SELLERS	г-жа Elena CRASTA

III. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТОДАТЕЛИТЕ

Държава	Членове	Заместник-членове
Белгия	г-н Kris DE MEESTER	г-н Roland WAEYAERT
България	г-н Димитър БРАНКОВ	г-н Никола ЗИКАТАНОВ
Чешка република	г-жа Vladimíra DRBALOVÁ	г-жа Pavla BŘEČKOVÁ
Дания	г-жа Karen ROIY	г-жа Berit TOFT FIHL
Германия	г-н Lutz MÜHL	г-жа Renate HORNUNG-DRAUS
Естония	г-жа Eve PÄÄRENDSON	г-жа Marika MERILAI
Ирландия	г-н Brendan McGINTY	г-н Eamonn McCOY
Гърция	г-жа Rena BARDANI	г-жа Katerina DASKALAKI
Хърватия	г-н Davor MAJETIC	г-н Nenad SEIFERT
Испания	г-н Miguel CANALES GUTIÉRREZ	г-н Javier BLASCO de LUNA
Франция	г-н Emmanuel JAHAN	
Италия	г-жа Stefania ROSSI	г-жа Paola ASTORRI
Кипър	г-жа Lena PANAYIOTOU	г-н Polyvios POLYVIUO
Латвия	г-жа Ilona KIUKUCĀNE	г-жа Anita LĪCE
Литва		

Държава	Членове	Заместник-членове
Люксембург	г-н Fabio STUPICI	г-жа Magalie LYSIAK
Унгария	г-н Antal CSUPORT	г-жа Adrienn BALINT
Малта	г-н Martin BORG	
Нидерландия	г-н W.M.J.M. VAN MIERLO	г-н Gerard A. M. VAN DER GRIND
Австрия	г-жа Katharina LINDNER	г-жа Heidrun MAIER-DE-KRUIFF
Полша	г-жа Anna KWIATKIEWICZ	
Португалия	г-н Marcelino Peralta PENA COSTA	г-н António VERGUEIRO
Румъния	г-н Doru Claudiu FRUNZULICĂ	г-н Ștefan RĂDEANU
Словения	г-жа Tatjana PAJNKIHAR	г-н Igor ANTAUER
Словакия	г-н Martin HOŠTÁK	
Финландия	г-жа Jenni RUOKONEN	г-жа Minna ETU-SEPPÄLÄ
Швеция	г-н Sverker RUDEBERG	г-н Niklas BECKMAN
Обединено кралство	г-н Neil CARBERRY	г-н Rob WALL

Член 2

Съветът ще назначи членовете и заместник-членовете, чиито кандидатури все още не са представени, на по-късна дата.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 2 декември 2013 година.

За Съвета
Председател
 E. GUSTAS

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

6 декември 2013 година

(2013/C 358/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3661	AUD	австралийски долар	1,5065
JPY	японска йена	139,63	CAD	канадски долар	1,4548
DKK	датска крона	7,4600	HKD	хонконгски долар	10,5937
GBP	лира стерлинг	0,83580	NZD	новозеландски долар	1,6663
SEK	шведска крона	8,9261	SGD	сингапурски долар	1,7119
CHF	швейцарски франк	1,2231	KRW	южнокорейски вон	1 444,01
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	14,3055
NOK	норвежка крона	8,4340	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,3103
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,6425
CZK	чешка крона	27,480	IDR	индонезийска рупия	16 298,17
HUF	унгарски форинт	302,25	MYR	малайзийски рингит	4,4192
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	60,139
LVL	латвийски лат	0,7030	RUB	руска рубла	45,0410
PLN	полска злота	4,1938	THB	тайландски бат	44,133
RON	румънска лея	4,4610	BRL	бразилски реал	3,2237
TRY	турска лира	2,7876	MXN	мексиканско песо	17,8348
			INR	индийска рупия	84,1550

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРЕН ОРГАН ЗА ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението на Комисията за Регламент за медицинските изделия и за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 и за регламент относно ин витро диагностичните медицински изделия

(Пълният текст на настоящото становище може да бъде намерен на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД: <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/С 358/07)

1. Въведение

1.1. Консултация с ЕНОЗД

1. На 26 септември 2012 г. Комисията прие две предложения за регламенти — Регламент за медицинските изделия („предложеният регламент за МИ“) ⁽¹⁾ и регламент относно ин витро диагностичните медицински изделия („предложеният регламент за ИВДМИ“) ⁽²⁾. Тези предложения бяха изпратени на ЕНОЗД за консултация на 2 октомври 2012 г.

2. ЕНОЗД приветства факта, че Комисията се е консултирала с него, и препоръчва преамбюлите на предложените регламенти да съдържат позоваване на консултацията.

1.2. Цели и приложно поле на предложените регламенти

3. Целта на предложените регламенти е да се гарантира безопасността на медицинските изделия („МИ“) ⁽³⁾ и на ин витро диагностичните медицински изделия („ИВДМИ“) ⁽⁴⁾ и тяхното свободно разпространение на вътрешния пазар. С тях се изменя и се изяснява приложното поле на действащото законодателство, като се взема под внимание научният и технологичният напредък. Предложените регламенти съдържат правни рамки за оползотворяване на съществуващата електронна база данни (база данни Eudamed) ⁽⁵⁾ на равнище ЕС с цел улесняване на координацията между органите за гарантиране на бързи и съгласувани реакции по отношение на въпросите за безопасността и увеличаване на проследяемостта на изделията в цялата верига на доставки и изясняване на задълженията и отговорностите на производителите, вносителите и дистрибуторите. Освен това чрез тях се затвърждават различните степени на надзор чрез изясняване и укрепване на позицията и правомощията на публичните органи по отношение на икономическите субекти.

1.3. Цел на становището на ЕНОЗД

4. Предложените регламенти ще засегнат правата на лицата по отношение на обработването на техните лични данни. Наред с другите въпроси те засягат и обработването на чувствителни данни (данни за здравословното състояние на лицата), централната база данни на равнище ЕС, която съдържа лични данни, надзор на пазара ⁽⁶⁾ и поддържането на регистри.

5. ЕНОЗД приветства факта, че Комисията е положила усилия да гарантира правилното прилагане на правилата на ЕС относно защитата на личните данни в предложените регламенти. ЕНОЗД обаче установява необходимост от някои пояснения, по-специално по отношение на чувствителните данни, особено когато тази категория лични данни е свързана с обработката и съхранението в базата данни, предложена с предложените

⁽¹⁾ COM(2012) 542 окончателен.

⁽²⁾ COM(2012) 541 окончателен.

⁽³⁾ Медицинските изделия включват продукти като пластири, контактни лещи, стоматологични запълващи материали, рентгенови апарати, лейсмейкъри, гърдни импланти или заместители на тазобедрената става.

⁽⁴⁾ Ин витро диагностичните медицински изделия включват продукти като изделия за осигуряване на безопасност при преливане на кръв (например за определяне на кръвните групи), за откриване на инфекциозни заболявания (например HIV), за наблюдение на заболявания (например диабет) и за изследване на кръвните показатели (например измерване на холестерола).

⁽⁵⁾ Създадена с Решение 2010/227/ЕО на Комисията (ОВ L 102, 23.4.2010 г., стр. 45).

⁽⁶⁾ Например по отношение на плана за надзор на пазара, според който от производителите се изисква да въведат и поддържат актуална систематична процедура за събиране на информация и преглед на придобития опит във връзка с изделия, пуснати на пазара. Това означава събиране, документирание и разследване на жалби и сведения от специалисти в здравеопазването, пациенти или ползватели за случаи на подозрения, свързани с изделията.

регламенти. Действително ЕНОЗД установи примери на двусмисленост и непоследователност в начина, по който в предложените регламенти се засяга въпросът дали и какви категории лични данни ще се обработват, по-специално когато има вероятност да се обработват и съхраняват чувствителни данни относно здравословното състояние.

3. Заключение

40. ЕНОЗД приветства вниманието, което се отделя конкретно на защитата на данните в предложените регламенти, но установява известни възможности за допълнително подобрене.

41. ЕНОЗД препоръчва:

- позоваването на Директива 95/46/ЕО в член 85 от предложениния регламент за МИ и в член 81 от предложениния регламент за ИВДМИ да се поясни, като се посочи, че разпоредбите ще се прилагат в съответствие с националните правила за прилагане на Директива 95/46/ЕО,
- въвеждане в член 85 от предложениния регламент за МИ и в член 81 от предложениния регламент за ИВДМИ на ясно позоваване на член 8 от Директива 95/46/ЕО и член 10 от Регламент (ЕО) № 45/2001,
- въвеждане в член 25 от предложениния регламент за ИВДМИ на подобни параграфи относно целите за обработването на данни, правата на субектите на данни и сроковете за съхранение на данни както в член 27 от предложениния регламент за МИ, в зависимост от измененията, предложени в настоящото становище,
- включване на определение на термина „субект“ в предложените регламенти,
- недвусмислено недопускане на включването на всички данни за здравословното състояние на пациенти в модула за клинични изпитвания на базата данни Eudamed,
- въвеждане на разпоредби в предложениния регламент за МИ и в предложениния регламент за ИВДМИ, с които се определя ясно в кои ситуации и при наличието на какви предпазни мерки в базата данни Eudamed може да бъде обработвана и съхранявана информация, съдържаща данни за здравословното състояние на пациенти във връзка с проследяването на безопасността и надзора след пускането на пазара. По-специално с предложените регламенти следва да се изисква извършването на оценка на риска от страна на Комисията преди обработването и съхраняването на каквито и да било данни за здравословното състояние на пациенти в базата данни Eudamed,
- посочване, в съображение в двата предложени регламента, че всички мерки за прилагане, които ще бъдат приети съгласно предложените регламенти, следва да уточнят подробно последиците от функционалните и техническите характеристики на базата данни Eudamed по отношение на защитата на данните и това, че следва да се извърши консултация с ЕНОЗД,
- изрично посочване, че в периодичните доклади по член 61 от предложениния регламент за МИ и член 59 от предложениния регламент за ИВДМИ следва да се използват само анонимни данни,
- в член 8, параграф 6 от двата предложени регламента да се добави: „Преди всяко обработване на данни за здравословното състояние на пациенти производителите следва да получат изричното съгласие от субекта на данните съгласно член 8, параграф 2, буква а) от Директива 95/46/ЕО“,
- въвеждане на разпоредби, уреждащи в предложените регламенти начина на боравене с лични данни във връзка с наблюдението от страна на компетентните органи,

- въвеждане на максимален срок за съхранение на лични данни в предложените регламенти. Избраният срок следва да бъде необходим и пропорционален на целите, за които се събират и обработват лични данни,
- консултиране с ЕНОЗД по отношение на делегирани актове или актове за изпълнение, приети съгласно приложените регламенти, които биха могли да имат въздействие върху обработването на лични данни.

Съставено в Брюксел на 8 февруари 2013 година.

Giovanni BUTTARELLI

Асистент към Европейския надзорен орган по защита на данните

Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно съобщението на Комисията „План за действие за електронно здравеопазване за периода 2012—2020 година — иновационно здравно обслужване през 21-ви век“

(Пълният текст на настоящото становище може да бъде намерен на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/08)

1. Въведение

1.1. Консултация с ЕНОЗД

1. На 6 декември 2012 г. Комисията прие съобщение, озаглавено „План за действие за електронно здравеопазване за периода 2012—2020 година — иновационно здравно обслужване през 21-ви век“ („съобщението“) ⁽¹⁾. Предложението беше изпратено на ЕНОЗД за консултация на 7 декември 2012 г.

2. Преди приемането на съобщението на ЕНОЗД беше предоставена възможност да отправи неофициални коментари до Комисията. Органът приветства факта, че някои от неговите коментари са били взети предвид в съобщението.

1.2. Цели и обхват на съобщението и цел на становището на ЕНОЗД

3. В съобщението се определя план за действие за електронно здравеопазване за периода 2012—2020 г. В плана за действие се представя позицията, че ако към здравеопазването и доброто физическо състояние на хората се прилагат информационните и комуникационните технологии (ИКТ), те могат да подобрят ефективността и ефикасността на здравните системи, да се предоставят права на отделните граждани и да се създадат условия за иновации на пазарите за здравни услуги и добро физическо състояние на хората.

4. Настоящото становище на ЕНОЗД следва да се разглежда в контекста на нарастващото значение на електронното здравеопазване в развиващото се информационно общество и провеждания понастоящем политически дебат относно електронното здраве в ЕС. Становището е насочено по-специално към произтичащите от инициативите за електронно здравеопазване последствия за основното право на защита на данните. В него също така се представят някои коментари относно областите за допълнителни действия, посочени в съобщението.

3. Заключение

33. ЕНОЗД приветства специално отделеното внимание на защитата на данните в предложението за съобщение, но посочва някои области, в които са възможни допълнителни подобрения.

34. ЕНОЗД подчертава, че изискванията за защита на данните следва да се отчитат надлежно от сектора, държавите членки и Комисията при реализиране на инициативи в областта на електронното здравеопазване. По-специално Органът:

— изтъква, че личните данни, обработвани в контекста на ИКТ за електронно здравеопазване и добро физическо състояние на хората, често представляват здравни данни, които изискват по-високо равнище на защита на данните, и подчертава вече предоставените насоки на администраторите на данни и обработващите данни лица в тази област,

— отбелязва, че в съобщението не се посочва настоящата правна рамка за защита на данните, определена в Директива 95/46/ЕО и Директива 2002/58/ЕО, която съдържа съответните принципи за защита на данните, приложими понастоящем, и напомня на Комисията, че тези правила трябва да се спазват при всички действия, предприемани в краткосрочен до средносрочен план, до влизането в сила на предложения преработен регламент за защита на данните,

— отбелязва, че значението на правата на достъп и информация на субекта на данни в контекста на електронното здравеопазване не е изтъкнато достатъчно ясно в съобщението. Поради това Органът насърчава Комисията да насочи вниманието на администраторите на данни, които извършват дейност в областта на електронното здравеопазване, към необходимостта от предоставяне на ясна информация на гражданите във връзка с обработването на техните лични данни в приложенията за електронно здравеопазване,

⁽¹⁾ COM(2012) 736 окончателен.

- отбелязва, че наличието на насоки относно операциите по обработване на данни във връзка с електронното здравеопазване, които се извършват в контекста на настоящата правна рамка, не е подчертано в съобщението с конкретни препратки към съответните документи, и препоръчва на Комисията да се консултира с работната група по член 29, в която са представени националните органи за защита на данните в ЕС, и с ЕНОЗД при изготвянето на такива насоки,
- препоръчва да се проведе консултация с ЕНОЗД, преди Комисията да приеме Зелена книга относно рамка на ЕС, приложима по отношение на мобилното здравно обслужване и мобилни приложения за здравеопазването и доброто физическо състояние,
- отбелязва, че в съобщението не се подчертава, че извличането на информация чрез използване на неанонимни здравни данни е допустимо само при много ограничени обстоятелства и при условие че напълно се спазват правилата за защита на данните, и насърчава Комисията да насочи вниманието на администраторите на данни към този факт,
- подчертава, че профилирането следва да се извършва само при много ограничени обстоятелства и при условие че се спазват строги изисквания за защита на данните (напр. както е определено в член 20 от предложението за регламент за защита на данните), и насърчава Комисията да напомни на администраторите на данни за това важно задължение,
- напомня на Комисията, че всяка бъдеща дейност в областта на улесняването на по-широкообхватно внедряване и подпомагане във връзка с уменията и грамотността на потребителите следва да се извършва при надлежно спазване на принципите за защита на данните,
- препоръчва на Комисията да извърши оценка на въздействието върху защитата на данни в контекста на разработването на обща европейска рамка за оперативна съвместимост на електронното здравеопазване, преди да се предприемат бъдещи действия,
- призовава при проучването на оперативната съвместимост на здравните досиета Комисията да обмисли евентуални законодателни инициативи на равнище ЕС, тъй като ЕНОЗД вярва, че тази оперативна съвместимост би се подобрила от наличието на стабилно правно основание, което включва конкретни предпазни мерки за защита на данните.

Съставено в Брюксел на 27 март 2013 година.

Giovanni BUTTARELLI

Асистент към Европейския надзорен орган по защита на данните

Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението на Комисията за Регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност

(Пълният текст на настоящото становище може да бъде намерен на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/09)

1. Въведение

1.1. Консултация с ЕНОЗД

1. На 12 декември 2012 г. Комисията прие предложение за регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност („предложеният регламент“) ⁽¹⁾. Предложението беше изпратено на ЕНОЗД за консултация на 13 декември 2012 г.
2. ЕНОЗД изразява удовлетворение от факта, че Комисията е провела консултации с него и че позоваване на настоящото становище е включено в преамбула на предложения правен инструмент.
3. Преди приемането на предложения регламент ЕНОЗД получи възможността да предостави на Комисията неофициални коментари.
4. ЕНОЗД изразява съжаление, че само няколко от неговите коментари са взети под внимание в предложения регламент. Въпреки че сега е предвиден член във връзка със защитата на данните, предпазните мерки не са засилени в достатъчна степен.

1.2. Цели и обхват на предложения регламент

5. С предложения регламент се изменя регламента относно несъстоятелността с цел да се преодолеят слабостите, установени при неговото практическо прилагане ⁽²⁾. В него се засягат, *inter alia*, въпроси, свързани с приложното поле на регламента, определянето на това коя държава-членка е компетентна да образува производство, образуването на вторично производство и правилата за публичност на решенията за образуване и приключване на производство по несъстоятелност.
6. Сред предложените мерки, които ще засегнат защитата на данните, в предложението се предвижда задължение за публикуване на решенията за образуване или приключване на производство по несъстоятелност и се насърчава и организира трансграничен обмен на информация между заинтересованите страни.
7. В публикуваната и/или обменената по този начин информация могат да бъдат идентифицирани (пряко или непряко) длъжници, кредитори и ликвидатори, свързани с производството. Поради това се прилага законодателството на ЕС за защита на данните. По-специално Директива 95/46/ЕО ще се прилага по отношение на обработването на данни от страна на заинтересованите страни в държавите-членки и от националните компетентни органи, а Регламент (ЕО) № 45/2001 ще се прилага за обработването на данни от страна на Комисията чрез портала e-Justice.

1.3. Цел на становището на ЕНОЗД

8. Предложеният регламент може да засегне правата на лицата във връзка с обработването на техни лични данни, когато, наред с други въпроси, в него се предвижда публикуване на лични данни в регистър, който е достъпен безплатно за обществеността в интернет, свързване на съществуващи национални регистри и трансграничен обмен на информация между заинтересованите страни.
9. Въпреки че ЕНОЗД изразява удовлетворение от усилията, положени от Комисията за гарантиране на правилното прилагане на правилата на ЕС относно защитата на личните данни в предложения регламент, той установи някои пропуски и недостатъци в начина, по който в предложения регламент се разглеждат въпросите, свързани със/засягащи лични данни.

3. Заключение

54. ЕНОЗД приветства вниманието, което се отделя специално на защитата на данните в предложения регламент, но установява известни възможности за допълнително подобрене.

55. ЕНОЗД препоръчва:

— позоваване на настоящото становище да бъде включено в преамбулите на всички предложения,

⁽¹⁾ COM(2012) 744 окончателен.

⁽²⁾ Предложение за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност (наричано по-долу „предложението“).

- позоваването на Директива 95/46/ЕО в член 46, параграф а) от предложениния регламент да се поясни, като се посочи, че разпоредбите ще се прилагат в съответствие с националните правила за прилагане на Директива 95/46/ЕО,
- въвеждане на конкретни и ефективни предпазни мерки за защита на данните за всички ситуации, при които се предвижда обработване на лични данни,
- оценяване на необходимостта и пропорционалността на предложената система за публикуване на решенията за образуване и приключване на производства по несъстоятелност в интернет и установяване дали задължението за публикуване надхвърля необходимото за постигане на преследваната цел от обществен интерес и дали съществуват не толкова ограничителни мерки за постигане на същата цел. В зависимост от резултата от тази проверка за пропорционалност задължението за публикуване във всеки случай следва да бъде съпътствано от подходящи предпазни мерки, които да гарантират пълно зачитане на правата на засегнатите лица, сигурността/точността на данните и тяхното заличаване след подходящ период от време.

56. Освен това ЕНОЗД препоръчва:

- условията на функционирането на националните бази данни и на базата данни на ЕС във връзка с въпросите за защита на данните да бъдат изяснени, като се въведат по-подробни разпоредби в предложениния регламент, в съответствие с Директива 95/46/ЕО и Регламент (ЕО) № 45/2001. По-специално разпоредбата за създаване на база/и данни трябва: i) да определя целта на операциите по обработване и да установява кои употреби са съвместими; ii) да определя кои субекти (компетентни органи, Комисията) ще имат достъп и до кои съхранявани данни и ще имат възможност да ги променят; iii) да гарантира правото на достъп и подходящата информация за всички субекти на данни, чиито лични данни могат да се съхраняват и обменят; iv) да определя и ограничава срока на задържане на личните данни до минималния, необходим за постигането на тази цел,
- в настоящото предложение да се установят най-малко основните принципи на децентрализираната система за свързването на регистрите по несъстоятелност, като например необходимост и пропорционалност (като се очаква допълнителни предпазни мерки да бъдат предвидени в предстоящото законодателно предложение на Комисията относно портала e-Justice),
- да се уточни дали някакви данни ще бъдат съхранявани на портала e-Justice. Ако това е така, следва да бъдат добавени конкретни предпазни мерки.

Съставено в Брюксел на 27 март 2013 година.

Giovanni BUTTARELLI

Асистент към Европейския надзорен орган по защита на данните

Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно Съобщение на Комисията относно „Програма в областта на цифровите технологии за Европа: цифровите технологии — двигателна сила на европейския икономически растеж“

(Пълният текст на настоящото становище може да бъде намерен на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/10)

I. Въведение

1.1. Консултация с ЕНОЗД

1. На 18 декември 2012 г. Комисията прие Съобщение относно „Програма в областта на цифровите технологии за Европа: цифровите технологии — двигателна сила на европейския икономически растеж“ (наричано по-долу „съобщението“) ⁽¹⁾.

2. Преди приемане на предложението ЕНОЗД получи възможност да предостави на Комисията неофициални коментари. ЕНОЗД приветства факта, че Комисията е взела под внимание някои от неговите коментари.

3. Предвид значението на този въпрос, ЕНОЗД реши да приеме това становище по своя собствена инициатива.

1.2. Цели и обхват на съобщението и цел на становището на ЕНОЗД

4. Съобщението е предложено от Комисията като част от стратегията „Европа 2020“. То допълва Програмата в областта на цифровите технологии, приета на 19 май 2010 г. ⁽²⁾. Целта на това ново съобщение относно програмата в областта на цифровите технологии е допълнителното укрепване на лидерството на Европа в областта на цифровите технологии и подпомагане на завършването на единния цифров пазар до 2015 г.

5. В съобщението се посочват седем ключови области на политиката, в рамките на които Комисията ще положи специални усилия, за да гарантира и стимулира развитието на цифровата икономика:

— европейска икономика без граници — Единен цифров пазар,

— ускоряване на новаторството в публичния сектор,

— много бързо търсене и предлагане в интернет,

— изчисления в облак,

— доверие и сигурност,

— предприемачество и цифрови работни места и умения,

— отвъд „Научноизследователска и развойна дейност и иновации“ ⁽³⁾: промишлена програма за главни базови технологии.

6. ЕНОЗД приветства предложените действия в областта на политиката, насочени към стимулиране на използването от бизнеса и отделни лица на нови технологии. ЕНОЗД обаче подчертава, че тези мерки трябва да бъдат придружени от подходящи дейности, които да гарантират зачитането на защитата на данните и неприкосновеността на личния живот.

⁽¹⁾ COM(2012) 784 окончателен.

⁽²⁾ COM(2010) 245 окончателен.

⁽³⁾ Означават „Научноизследователска и развойна дейност и иновации“.

7. В становището си от 18 март 2010 г. във връзка със съобщението от 2010 г. относно Програма в областта на цифровите технологии ЕНОЗД вече е подчертал и анализирал някои от основните предизвикателства относно защитата на данните, породени в контекста на действията в областта на политиката на ЕС ⁽¹⁾. ЕНОЗД специално подчертава необходимостта от залагане на принципа за защита на личния живот още при проектирането и за защита на личния живот по подразбиране при проектирането на нови ИКТ. Поради това в настоящото становище ЕНОЗД ще се съсредоточи върху предоставянето на коментари относно областите за по-нататъшни действия, определени в съобщението.

III. Заключение

26. ЕНОЗД приветства факта, че в съобщението е отделено внимание на неприкосновеността на личния живот и защитата на данните. Въпреки това ЕНОЗД подчертава, че изискванията за защита на данните следва надлежно да се вземат предвид от отрасъла, държавите членки и Комисията при изпълнение на инициативите, предвидени в Програмата в областта на цифровите технологии. По-специално той:

- изразява съжаление, че в съобщението не са поставени каквито и да било отчетливи акценти в неговото въведение върху значението на зачитането на неприкосновеността на личния живот и защитата на данните при изпълнение на действията, предвидени в него. Поради това Органът насочва вниманието на администраторите на данни към необходимостта от зачитане на правилата за защитата на данните и неприкосновеността на личния живот при проектиране и въвеждане на нови ИКТ за цифровата среда,
- изразява съжаление, че в съобщението не се прави позоваване на настоящата правна рамка за защита на данните, определена съгласно Директива 95/46/ЕО и Директива 2002/58/ЕО, и на предложението за общ регламент за защита на данните, които съдържат съответните правила и принципи, които трябва да бъдат взети под внимание при въвеждането на ИКТ в цифровата среда,
- изразява съжаление, че принципът за защита на личния живот още при проектирането, който ще бъде правно задължение съгласно член 23 от предложения регламент относно защита на данните, не е изтъкнат в съобщението. Поради това ЕНОЗД напомня на администраторите и проектантите на ИКТ необходимостта от залагане на принципа за защита на личния живот още при проектирането при развитието на нови ИКТ за цифровата среда,
- препоръчва инструменти на научноизследователската и развойната дейност да бъдат използвани за увеличаване на капацитета на Европа за прилагане на принципа за защита на личния живот още при проектирането във всички съответни дисциплини и тази цел да бъде взета предвид в работните програми и поканите за представяне на предложения,
- подчертава, че оперативната съвместимост на националните бази данни следва да се осъществява единствено при безусловно зачитане на принципите за защита на данните, по-специално ограничаване в рамките на целта. Освен това ЕНОЗД напомня на Комисията, че за използването на оперативната съвместимост на националните бази данни, като средство за улесняване на обмена на данни, трябва да е налице подходящо правно основание, заедно с подходящи препазни мерки за защита на данните,
- препоръчва консултация с ЕНОЗД преди приемането от Комисията на препоръката относно гарантирането на отворено интернет пространство за потребителите,
- напомня на администраторите и на потребителите, че тъй като изчисленията в облак поставят специфични предизвикателства по отношение на защитата на данните, органите за защита на данните са предоставили подробни насоки относно прилагането на действащото законодателство за защита на данните, а ЕНОЗД — относно въздействието на предложения регламент за защита на данните по отношение на тези предизвикателства. Следва да се разчита на тези насоки с цел насърчаване на доверието от страна на отделни лица и клиенти, което от своя страна ще гарантира успешното въвеждане на тези нови технологични средства.

Съставено в Брюксел на 10 април 2013 година.

Peter HUSTINX

Европейски надзорен орган по защита на данните

⁽¹⁾ Вж. Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните относно повишаване на доверието в информационното общество чрез насърчаване на защитата на данните и на неприкосновеността на личния живот, от 18 март 2010 г., достъпно на уебсайта на ЕНОЗД: <http://www.edps.europa.eu>

Изпълнително резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложение на Комисията за Регламент за докладване на събития в гражданското въздухоплаване и за отмяна на Директива 2003/42/ЕО, Регламент (ЕО) № 1321/2007 на Комисията, Регламент (ЕО) № 1330/2007 на Комисията и член 19 от Регламент (ЕС) № 996/2010

(Пълният текст на настоящото становище може да бъде намерен на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/С 358/11)

1. Въведение

1.1. Консултация с ЕНОЗД

1. На 18 декември 2012 г. Комисията прие предложение за Регламент за докладване на събития в гражданското въздухоплаване и за отмяна на Директива 2003/42/ЕО, Регламент (ЕО) № 1321/2007 на Комисията, Регламент (ЕО) № 1330/2007 на Комисията и член 19 от Регламент (ЕС) № 996/2010 („предложението“) ⁽¹⁾. Настоящото предложение бе изпратено на ЕНОЗД за консултация на 8 януари 2013 г.

2. ЕНОЗД приветства факта, че Комисията е провела консултация с него, както и че в преамбула на предложението е включено позоваване на настоящото становище. Преди приемането на предложението ЕНОЗД получи възможност да предостави на Комисията неофициални коментари.

1.2. Цели и обхват на предложението

3. Трите инструмента, които следва да бъдат отменени с предложението, организират докладването на събития по следния начин: Директива 2003/42/ЕО ⁽²⁾ изисква всяка държава-членка да създаде система за задължително докладване на събития (отгук нататък наричана „СЗДС“). Съгласно нейните разпоредби авиационният персонал има задължението да докладва за събитията ⁽³⁾ в ежедневната му работа чрез системата, създадена от неговата организация ⁽⁴⁾. Освен това от държавите-членки се изисква да събират, съхраняват и разпространяват помежду си информация относно събитията. Прилагането на този законодателен акт бе завършено с два регламента за изпълнение: Регламент (ЕО) № 1321/2007 на Комисията ⁽⁵⁾, с който се създава Европейският централен регистър (ЕЦР) чрез прегрупиране на данните за всички събития в гражданското въздухоплаване, събрани от държавите-членки, и Регламент (ЕО) № 1330/2007 на Комисията ⁽⁶⁾, който установява прилагането на правилата за разпространение на съдържашата се в ЕЦР информация.

4. Предложението се основава на Директива 2003/42/ЕО с цел подобряване на съществуващата система за докладване на събития в гражданското въздухоплаване както на национално, така и на европейско равнище. Наред с другите промени в него се предлага следното:

- да се гарантира, че всички съответни събития се докладват, както и че докладваните и съхраняваните данни са пълни и с високо качество,
- към системата за задължително докладване да се добави и такава за доброволно докладване,
- да се изисква не само от държавите-членки, но и от организациите да докладват за събития и да организират предаването на тези доклади в ЕЦР,
- да се насърчава докладването чрез хармонизирана защита от наказание в йерархична последователност или от преследване на лицата, докладвали за събитията,

⁽¹⁾ COM(2012) 776 final.

⁽²⁾ Директива 2003/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юни 2003 г. за докладване на събития в гражданското въздухоплаване (ОВ L 167, 4.7.2003 г., стр. 23).

⁽³⁾ Събития са всички значителни събития, свързани с безопасността на полетите, включително инциденти, произшествия и сериозни инциденти (вж. член 2, параграф 8 от предложението).

⁽⁴⁾ В предложението „организация“ е определена като „всяка организация, която предоставя авиационни продукти и/или услуги, и обхваща по-специално оператори на въздухоплавателни средства, одобрени организации за техническо обслужване, организации, отговарящи за типовия проект и/или производството на въздухоплавателни средства, доставчици на аеронавигационно обслужване и сертифицирани летища“ (вж. член 2, параграф 9 от предложението).

⁽⁵⁾ Регламент (ЕО) № 1321/2007 на Комисията от 12 ноември 2007 г. за установяване на правила за прилагане за въвеждане в централен регистър на информация за събития в гражданското въздухоплаване (ОВ L 294, 13.11.2007 г., стр. 3).

⁽⁶⁾ Регламент (ЕО) № 1330/2007 на Комисията от 24 септември 2007 г. за установяване прилагането на правилата за разпространение сред заинтересованите страни на информация за събития в гражданското въздухоплаване (ОВ L 295, 14.11.2007 г., стр. 7).

— да се гарантира адекватен достъп до съдържащата се в ЕЦР информация.

1.3. Цел на становището на ЕНОЗД

5. От предложението следва, че служителите ще докладват на техните организации за събития и впоследствие тези организации ще съхраняват информация за тези събития в база данни и ще докладват за тях на определени национални компетентни органи или на Европейската агенция за авиационна безопасност (ЕААБ). Тези органи, съвместно с ЕААБ и с Комисията, ще предават информацията относно събитията в гражданското въздухоплаване в Европейския централен регистър, който се управлява от Комисията. Освен това Комисията ще обработва данни, отнасящи се до заинтересовани страни, които искат достъп до съхраняваната в ЕЦР информация.

6. ЕНОЗД признава факта, че целта на предложението не е да регулира обработката на лични данни. Въпреки това информацията, която ще се съхранява, докладва и предава, може да се отнася до физически лица, чиято самоличност може да бъде установена пряко или косвено, като например репортери, трети страни, участващи в докладваните събития, и заинтересовани страни, които кандидатстват за достъп⁽¹⁾. Възможно е докладваната информация да засяга не само технически проблеми, но също така например буйстващи пътници, загуба на работоспособност на екипажа или здравни инциденти⁽²⁾.

7. Поради това в настоящото становище ще бъдат анализирани тези елементи от предложението, които се отнасят до обработката на лични данни. Становището се основава на предишно становище на ЕНОЗД⁽³⁾ относно един от регламентите, които се отменят с предложението⁽⁴⁾.

4. Заключение

46. ЕНОЗД приветства вниманието, което е отделено на защитата на личните данни, по-специално чрез поемане на задължението за „анонимизиране“ на голяма част от данните, обработени съгласно докладването на събития. Той обаче напомня, че обработените данни ще продължат да бъдат лични данни и поради това приветства позоваванията на приложимостта на законодателството на ЕС в областта на защитата на данните. Това, което се предвижда за целия масив от данни, е поне частично анонимизиране.

47. ЕНОЗД препоръчва уточняване на обхвата на „анонимизирането“. По-специално той предлага следните подобрения в текста:

- в преамбюла да се поясни, че анонимизирането по смисъла на предложението е относително и не съответства на пълно анонимизиране. Освен това, в съответствие с горепосочените препоръки, в преамбюла следва да се поясни и че мерките за анонимизиране и пълно анонимизиране трябва да се прилагат в различни контексти,
- в член 16: да се уточни, че данни, с които разполагат независими оператори, също трябва да бъдат анонимизирани или изтрети възможно най-скоро, освен ако необходимостта от съхранение на данните е оправдана, например за да се спазят други правни задължения на организациите,
- за да се уточни обхватът на анонимизирането, ЕНОЗД препоръчва в член 16, параграфи 1 и 2 „лични данни“ да се замени с „лични подробности“ и да се добави позоваване на възможността за идентифициране чрез технически подробности в съответствие с член 2, параграф 1,
- с член 5, параграф 6 на държавите-членки и на организациите се позволява да създават допълнителни системи за докладване. В него следва да бъде уточнено, че тази информация също трябва да бъде анонимизирана. Поради това ЕНОЗД препоръчва в член 16, параграф 2 да се уточни, че личните данни, съдържащи се в системи за събиране и обработка на информация във връзка с безопасността, създадени в съответствие с член 5, параграф 6, също следва да бъдат анонимизирани,

⁽¹⁾ Относно личните данни вж. специално Раздел 3.1.

⁽²⁾ Вж. приложение I към предложението „Списък на инцидентите, които подлежат на докладване съгласно системата за задължително докладване на събития“.

⁽³⁾ Вж. Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно разследването и предотвратяването на Происшествия и инциденти в гражданското въздухоплаване (ОВ С 132, 21.5.2010 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕС) № 996/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 20 октомври 2010 г. относно разследването и предотвратяването на Происшествия и инциденти в гражданското въздухоплаване и за отмяна на Директива 94/56/ЕО Текст от значение за ЕИП (ОВ L 295, 12.11.2010 г., стр. 35).

- в член 13, параграф 10: да се уточни, че информацията следва да бъде анонимизирана ⁽¹⁾ преди нейното публикуване,
- в член 11, параграф 4: да се уточни, че включената в приложение III информация, която е достъпна за заинтересованите страни и която не е свързана със собствено оборудване, операции или поле на дейност, следва да бъде предоставена не само в обобщена или анонимизирана форма, както се изисква съгласно член 11, параграф 4, но да бъде напълно анонимизирана.

48. ЕНОЗД препоръчва в предложението ясно да се посочи кой ще бъде администраторът на всяка база данни. Освен това той препоръчва в приложения I и II, в член 5, параграф 6 да се определят всички категории данни, които ще се обработват и съответно да се разяснят член 7, параграф 1 и член 11, параграф 1. Ако не е възможно да се определят всички събития и полета с данни, които следва да се обработват съгласно член 7, параграф 1, член 5, параграф 1, член 5, параграф 6 и член 11, параграф 1, в тези членове трябва поне да се посочва, че допълнителна информация, която не се изисква съгласно предложението, не следва да съдържа специални категории данни, както е определено с член 8 от Директива 95/46/ЕО и член 10 от Регламент (ЕО) № 45/2001 („чувствителни данни“).

49. ЕНОЗД също така препоръчва да се уточнят сроковете, в рамките на които данните ще се съхраняват в бази данни, правата на субектите на данни и мерките за сигурност, които да бъдат приложени.

50. В случай на предаване на организации от трети държави или международни организации, те следва да се ангажират да спазват адекватни предпазни мерки, които да бъдат предвидени чрез обвързващ инструмент. Тези предпазни мерки биха могли да се основават на принципите за защита на данните, съдържащи се в стандартните договорни клаузи за предаване на лични данни на трети държави, приети от Комисията, и биха могли да бъдат добавени в приложението към предложението.

51. Що се отнася до обработката на данни на заинтересовани страни, които искат достъп до ЕЦР, ЕНОЗД препоръчва в предложението да се определят мерките за защита на данните, които ще се прилагат при обработката на данни, отнасящи се до трети страни (например колко време след предоставяне или отказване на достъпа данните ще бъдат съхранявани и кой има достъп до тези данни). Освен това съдържащият се в приложение IV формуляр следва да включва, независимо от известието за достъп до информация ⁽²⁾, и съобщение за поверителността на личните данни.

52. Накрая, необходимостта от обработка на чувствителни данни на всяко едно от основанията, включени в член 8, параграфи 2—4 от Директива 95/46/ЕО и член 10, параграфи 2—4 от Регламент (ЕО) № 45/2001 следва да бъде обоснована в преамбюла. Освен това ЕНОЗД препоръчва приемането на допълнителни предпазни мерки във връзка с обработката на специални категории данни, като по-строги мерки за сигурност, забрана за оповестяване на свързани категории данни на трети страни, спрямо които не се прилага правото на ЕС за защита на данните, и ограничаване на тяхното оповестяване на други заинтересовани страни. В допълнение, обработката на тези категории данни може да подлежи на предварителна проверка от страна на националните органи за защита на данните в ЕС и от ЕНОЗД.

Съставено в Брюксел на 10 април 2013 година.

Giovanni BUTTARELLI

Асистент към Европейския надзорен орган по защита на данните

⁽¹⁾ Това е, за да се гарантира, че самоличността на лицата не може да бъде установена, като се вземат предвид всички средства, които биха могли да бъдат използвани от администратора или от всяко друго лице.

⁽²⁾ Точка 7 от приложение IV.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6927 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 358/12)

1. На 29 ноември 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 ⁽¹⁾ на Съвета, чрез която предприятия Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“), TPG LundyCO, L.P. („TPG“) и Barclays PLC („Barclays“) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над Intertain Limited („Intertain“) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- Goldman Sachs е дружество за глобално инвестиционно банкиране, управление на ценни книжа и инвестиции, което предоставя широк набор от услуги в световен мащаб за диверсифицирана база от клиенти, която включва корпорации, финансови институции, правителствата и и физически лица, притежаващи активи с висока нетна стойност,
- TPG е инвестиционен механизъм, принадлежащ на TPG Group — дружество за частни инвестиции в световен мащаб, което управлява група фондове, инвестиращи в разнообразни дружества чрез придобивания и корпоративно реструктуриране,
- Barclays е оперативно дружеството Barclays Group, която е световен доставчик на финансови услуги в областта на персоналното банкиране, кредитните карти, корпоративното и инвестиционното банкиране и услугите по управление на благосъстояние и на инвестиции,
- Intertain е дружество с ограничена отговорност, което държи барове и обекти за комедийни постановки в Обединеното кралство.

3. След предварително проучване Европейската комисия констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламента за сливанията ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6927 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6817 — Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 358/13)

1. На 2 декември 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Allianz IARD SA („Allianz“, Франция), принадлежащо към групата Allianz (Германия), Axa France IARD SA („Аха“, Франция), принадлежащо към групата Аха (Франция), Covéa Risk SA („Covéa“, Франция), принадлежащо към групата Covéa (Франция), Generali France Assurances SA („Generali“, Франция), принадлежащо към групата Assicurazioni Generali (Италия) la Chambre Syndicale des Courtiers d'Assurances (синдикална камара за застрахователно посредничество) („CSCA“, Франция), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие („Netproassur“, Франция) посредством покупка на акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Allianz: застрахователна компания (предлагаща застрахователни продукти за имущество и за отговорност („IARD — пожар, автомобили, отговорност, шети“) във Франция,
- за Аха: застрахователна компания (предлагаща застрахователни продукти IARD във Франция),
- за Covéa: застрахователна компания (предлагаща застрахователни продукти IARD във Франция),
- за Generali: застрахователна компания (предлагаща животозастраховане и общо застраховане във Франция),
- за CSCA: френска организация на работодателите в областта на застрахователното посредничество, учредена под формата на профсъзна конфедерация,
- за Netproassur: разработка, внедряване и експлоатация на проекти в областта на информационните и комуникационните технологии, предназначени за застрахователно и презастрахователно посредничество.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6817 — Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2013/C 358/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6927 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ 22
2013/C 358/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6817 — Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ 24



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG